

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 augustus 2015

WETSONTWERP

**houdende instemming met de Overeenkomst
tussen het Koninkrijk België en het
Groothertogdom Luxemburg inzake de
uitwisseling en wederzijdse bescherming
van geclassificeerde informatie, gedaan te
Luxemburg op 9 februari 2012**

Blz.

INHOUD

Samenvatting	3
Memorie van toelichting	4
Voorontwerp	8
Advies van de Raad van State	9
Wetsontwerp	10
Bijlage	11

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 août 2015

PROJET DE LOI

**portant assentiment à l'Accord entre le
Royaume de Belgique et le Grand-Duché
de Luxembourg concernant l'échange et
la protection réciproque des informations
classifiées, fait à Luxembourg le
9 février 2012**

Pages

SOMMAIRE

Résumé	3
Exposé des motifs	4
Avant-projet	8
Avis du Conseil d'État	9
Projet de loi	10
Annexe	11

De regering heeft dit wetsontwerp op 19 augustus 2015 ingediend.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 19 août 2015.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 20 augustus 2015 door de Kamer ontvangen.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 20 août 2015.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
PP	:	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be*

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be*

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

SAMENVATTING

Het ontwerp van instemmingswet heeft tot doel de bekrachtiging mogelijk te maken van de Overeenkomst tussen België en Luxemburg inzake de uitwisseling en wederzijdse bescherming van geclassificeerde informatie.

In het algemeen voorziet deze overeenkomst in een kader tot de bescherming van geclassificeerde informatie tussen de twee Staten.

RÉSUMÉ

Le projet de loi d'assentiment a pour objet de permettre la ratification de l'Accord entre la Belgique et le Luxembourg concernant l'échange et la protection réciproque des informations classifiées.

De manière générale l'accord prévoit un cadre de protection pour les informations classifiées échangées par les deux Etats.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Bilaterale overeenkomsten worden opnieuw afgesloten om gedateerde akkoorden te vervangen en omdat ze bovendien een wezenlijk belang voor de Belgische staat inhouden. De bilaterale akkoorden gelden naast de multilaterale akkoorden, afgesloten in het kader van de EU of de NAVO, doordat deze laatstgenoemden enkel van toepassing zijn bij uitwisseling van informatie in het desbetreffende kader.

In het algemeen voorziet deze overeenkomst in een kader tot de bescherming van geclassificeerde informatie tussen de twee staten. Deze uitwisseling kan ook plaatsvinden in het kader van overeenkomsten. De mogelijkheid om met contractanten geclassificeerde overeenkomsten te sluiten, houdt bovendien een reële economische impact in.

In het bijzonder moeten de partijen de classificatiegraden, die aan een bepaalde informatie gegeven werd, handhaven en op passende wijze beschermen. De partijen mogen de verstrekte geclassificeerde informatie niet voor andere doeleinden gebruiken dan deze waarvoor ze werd verstrekt. Geclassificeerde informatie kan tevens niet worden doorgegeven aan een derde staat, aan een natuurlijke of rechtspersoon met de nationaliteit van een derde staat of aan een internationale organisatie, zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van de andere partij.

De partijen verbinden zich er toe een passend veiligheidsonderzoek te voeren vooraleer een machtiging te geven aan personen die toegang moeten hebben tot geclassificeerde informatie.

De partijen brengen mekaar op de hoogte van de intentie om een geclassificeerde opdracht te plaatsen. Bij het uitvoeren van een dergelijke opdracht dienen de partijen erop toe te zien dat de vereiste veiligheidsmaatregelen genomen worden.

De onderhandelingen verliepen voornamelijk via schriftelijke weg, zonder noemenswaardige problemen. De onderhandelde tekst is gebaseerd op en in overeenstemming met de Overeenkomst tussen de lidstaten van de Europese Unie, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de bescherming van in het belang van de Europese Unie uitgewisselde gerubriceerde informatie (2011/C 202/05).

De bescherming en de uitwisseling van de geclassificeerde informatie wordt in de Belgische wetgeving

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Des conventions bilatérales ont de nouveau été conclues afin de remplacer des accords datés. Elles répondent en outre à un besoin fondamental de l'État belge. Ces conventions existent parallèlement aux conventions multilatérales établies dans le cadre de l'UE ou de l'OTAN et dont l'application se limite à l'échange d'informations dans le cadre *ad hoc*.

De manière générale, l'accord prévoit un cadre de protection pour les informations classifiées échangées par les deux États. Cet échange peut aussi avoir lieu dans le cadre de contrats. La possibilité de conclure des contrats classifiés avec des contractants implique en outre un réel impact économique.

En particulier, les parties devront conserver les classifications attribuées à des informations déterminées et protéger celles-ci de manière appropriée. Les parties ne pourront utiliser les informations classifiées fournies à d'autres fins que celles pour lesquelles les informations en question ont été transmises. Les informations classifiées ne peuvent être divulguées à un État tiers, à une personne physique ou morale ayant la nationalité d'un État tiers ou à une organisation internationale sans l'accord écrit préalable de l'autre partie.

Les parties s'engagent à mener une enquête de sécurité appropriée avant d'accorder une habilitation aux personnes devant avoir accès aux informations classifiées.

Les parties s'informent mutuellement de leur intention de passer un contrat classifié. Au moment de l'exécution du contrat, les parties veillent à prendre les mesures de sécurité requises.

Les négociations ont eu lieu principalement par voie écrite, sans problèmes notables. Le texte négocié est basé sur et conforme à l'Accord entre les États membres de l'Union européenne, réunis au sein du Conseil, relatif à la protection des informations classifiées échangées dans l'intérêt de l'Union européenne (2011/C 202/05).

Au niveau belge, la protection et l'échange des informations classifiées sont régis par la loi du

geregeld door de wet van 11 december 1998, betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen en het Koninklijk Besluit van 24 maart 2000 betreffende de uitvoering van de wet van 11 december 1998. De bekrachtiging van de intergouvernementele overeenkomst doet geen afbreuk aan de bilaterale verdragen tussen de partijen.

ARTIKELSGEWIJZE SAMENVATTING

Artikel 1

Begripsomschrijvingen

Om in de uitvoering van deze Overeenkomst begripsverwarringen te vermijden en uniformiteit te garanderen is een begrijpende woordenlijst toegevoegd.

Artikel 2 en 3

Toepassingsgebied en nationale veiligheidsoverheden

De Overeenkomst is van toepassing op het grondgebied van beide partijen en onderworpen aan de desbetreffende nationale regelgeving. In Artikel 2 stelt men zich in kennis van de Nationale Veiligheidsoverheden.

Artikel 4

Beveiligingsbeginselen

De beginselen van gelijkwaardige behandeling en beveiliging met evenwaardige classificatiegraden behoren tot de kern van dit artikel. Bovendien krijgen enkel personen die genooddaakt zijn en over de gepaste machtigingen beschikken toegang tot geclassificeerde informatie. De doeleinden worden vastgelegd in contractuele overeenkomsten.

Artikel 5

Classificatiegraden

De geclassificeerde informatie wordt voorzien van classificatiegraden die overeenkomen om evenwaardige beveiligingsnormen te garanderen.

11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité, et par l'arrêté royal du 24 mars 2000 portant exécution de la loi du 11 décembre 1998. La ratification de la convention intergouvernementale n'affecte en rien les conventions entre les deux parties.

RÉSUMÉ PAR ARTICLE

Article 1

Définitions

Pour éviter toute confusion dans l'exécution de la convention et pour en garantir l'uniformité, un lexique est joint à la convention.

Articles 2 et 3

Champ d'application et autorités nationales de sécurité

La convention s'applique au territoire des deux parties et est soumise à la réglementation nationale pertinente. L'article 3 apporte des informations sur les autorités nationales de sécurité.

Article 4

Principes de sécurité

Cet article décrit essentiellement les principes d'égalité de traitement et de protection des informations classifiées au moyen de classifications de sécurité équivalentes. Il précise en outre que seules les personnes ayant le besoin d'en connaître et disposant des habilitations appropriées ont accès aux informations classifiées. Les objectifs sont établis dans des accords contractuels.

Article 5

Classifications de sécurité

Les informations classifiées sont pourvues de classifications de sécurité équivalentes de manière à garantir des normes de sécurité comparables.

Artikel 6

Procedure inzake het verlenen van een veiligheidsmachtiging

Partijen erkennen elkaars veiligheidsmachtigingen en staan elkaar bij in het verlenen ervan, conform hun nationale regelgeving. Wijzigingen worden aan elkaar bekend gemaakt.

Artikel 7

Gebruik van geclassificeerde informatie

Geclassificeerde informatie blijft onder deze partijen of hun onderdanen zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van de bevoegde instantie van de verstrekende partij.

Artikel 8 en 9

Vertalen, kopiëren en vernietigen, en verzending van geclassificeerde informatie tussen Partijen

De partijen verzekeren zich ervan het gebruik van geclassificeerde informatie in verband met bovenstaande handelingen, uniform en volgens de opgestelde bepalingen te verrichten.

Artikel 10

Geclassificeerde overeenkomsten

Contractanten die geclassificeerde overeenkomsten sluiten op het grondgebied van de ene partij, met betrekking tot geclassificeerde informatie relevant voor de andere partij, moeten zich onderwerpen aan de voorschriften zoals beschreven in dit artikel.

Artikel 11 en 12

Bezoeken; meerdere bezoeken

Bezoeken aan installaties en gebouwen met toegang tot geclassificeerde informatie zijn mogelijk mits schriftelijke toestemming van de Nationale Veiligheidsoverheid of bevoegde veiligheidsoverheden van de partijen.

Article 6

Procédure d'habilitation de sécurité

Les parties reconnaissent mutuellement les habilitations de sécurité qu'elles délivrent et se prêtent assistance pour ce faire, conformément aux réglementations nationales. Les parties se tiennent informées des modifications.

Article 7

Utilisation d'informations classifiées

En l'absence d'accord écrit préalable de l'instance compétente de la partie qui a fourni les informations classifiées, seule la partie destinataire ou ses ressortissants peuvent utiliser ces informations classifiées.

Articles 8 et 9

Traduction, reproduction et destruction, et transmission des informations classifiées entre les parties

S'agissant des opérations susmentionnées, les parties veillent à utiliser les informations classifiées de manière uniforme et conforme aux dispositions établies.

Article 10

Contrats classifiés

S'agissant des contrats classifiés conclus sur le territoire de l'une des parties et portant sur des informations classifiées pertinentes pour l'autre partie, les contractants doivent se soumettre aux règles fixées dans cet article.

Article 11 et 12

Visites uniques et multiples

Les visites des installations avec accès aux informations classifiées sont possibles moyennant une autorisation écrite de l'Autorité nationale de sécurité ou des autorités de sécurité compétentes des parties.

Artikel 13

Inbreuken op de beveiligingsvoorschriften

Het artikel beschrijft de voorschriften in geval van inbreuken of vermoedelijke inbreuken, doordat onbevoegden kennis krijgen van geclassificeerde informatie.

Artikel 14

De kosten

Er worden geen specifieke kosten voorzien voor de uitvoering van de Overeenkomst.

Artikel 15

Regeling van geschillen

Geschillen worden geregeld via overleg tussen de partijen, die zich te allen tijde aan de verplichtingen uit de overeenkomst dienen te houden.

Artikel 16

Slotbepalingen

De overeenkomst geldt voor onbepaalde tijd, maar kan gewijzigd of aangevuld worden na schriftelijk overleg. Een eenzijdige opzegging is mogelijk, mits het respecteren van de periode van 6 maanden na ontvangst van de schriftelijke kennisgeving. Na ratificatie van de overeenkomst dienen de partijen deze overeenkomst onder te brengen bij het secretariaat van de Verenigde Naties overeenkomstig artikel 102 van het VN-Handvest.

De minister van Buitenlandse Zaken,

Didier REYNDEERS

De minister van Justitie,

Koen GEENS

De minister van Defensie,

Steven VANDEPUT

Article 13

Infractions à la sécurité

Cet article décrit les règles à respecter en cas d'infraction, réelle ou présumée, entraînant l'accès aux informations classifiées par des personnes non autorisées.

Article 14

Frais

Aucuns frais spécifiques ne sont prévus pour l'exécution de la convention.

Article 15

Résolution des litiges

Pour résoudre les litiges, les parties se concertent en se conformant en permanence aux obligations produites par la convention.

Article 16

Dispositions finales

La convention est conclue pour une durée indéterminée, mais elle peut être modifiée ou complétée après que les parties se sont consultées par écrit. Une dénonciation unilatérale de la convention est possible, la dénonciation prenant effet six mois après réception de la notification écrite. Après ratification, les parties sont tenues de procéder à l'enregistrement de la convention auprès du secrétariat des Nations unies, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations unies.

Le ministre des Affaires étrangères,

Didier REYNDEERS

Le ministre de la Justice,

Koen GEENS

Le ministre de la Défense,

Steven VANDEPUT

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg inzake de uitwisseling en wederzijdse bescherming van geclassificeerde informatie, gedaan te Luxemburg op 9 februari 2012

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

De Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg inzake de uitwisseling en wederzijdse bescherming van geclassificeerde informatie, gedaan te Luxemburg op 9 februari 2012, zal volkomen gevolg hebben.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg concernant l'échange et la protection réciproque des informations classifiées, fait à Luxembourg le 9 février 2012

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

L'Accord entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg concernant l'échange et la protection réciproque des informations classifiées, fait à Luxembourg le 9 février 2012, sortira son plein et entier effet.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 57 640/4
VAN 1 JULI 2015

Op 8 juni 2015 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-Eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet "houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg inzake de uitwisseling en wederzijdse bescherming van geclassificeerde informatie, gedaan te Luxemburg op 9 februari 2012".

Het voorontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 1 juli 2015. De kamer was samengesteld uit Yves Kreins, eerste voorzitter, Jacques Jaumotte en Bernard Blero, staatsraden, en Colette Gigot, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Jean-Baptiste Levaux, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Jacques Jaumotte.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 1 juli 2015.

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Op die drie punten behoeft over het voorontwerp geen enkele opmerking te worden gemaakt.

*

<i>De griffier,</i>	<i>De eerste voorzitter,</i>
Colette GIGOT	Yves KREINS

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 57 640/4
DU 1^{ER} JUILLET 2015

Le 8 juin 2015, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg concernant l'échange et la protection réciproque des informations classifiées, fait à Luxembourg le 9 février 2012".

L'avant-projet a été examiné par la quatrième chambre le 1^{er} juillet 2015. La chambre était composée de Yves Kreins, premier président, Jacques Jaumotte et Bernard Blero, conseillers d'État, et Colette Gigot, greffier.

Le rapport a été présenté par Jean-Baptiste Levaux, auditeur adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Jacques Jaumotte.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 1^{er} juillet 2015.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet n'appelle aucune observation.

*

<i>Le greffier,</i>	<i>Le premier président,</i>
Colette GIGOT	Yves KREINS

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

op de voordracht van de minister van Buitenlandse Zaken, van de minister van Justitie en van de minister van Defensie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Buitenlandse Zaken, de minister van Justitie en de minister van Defensie zijn ermee belast, in Onze naam, bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

De Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg inzake de uitwisseling en wederzijdse bescherming van geclassificeerde informatie, gedaan te Luxemburg op 9 februari 2012, zal volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Poitiers, 10 augustus 2015

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Buitenlandse Zaken,

Didier REYNDEERS

De minister van Justitie,

Koen GEENS

De minister van Defensie,

Steven VANDEPUT

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

sur la proposition du ministre des Affaires étrangères, du ministre de la Justice et du ministre de la Défense,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Justice et le ministre de la Défense sont chargés de présenter, en Notre nom, à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

L'Accord entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg concernant l'échange et la protection réciproque des informations classifiées, fait à Luxembourg le 9 février 2012, sortira son plein et entier effet.

Donné à Poitiers, le 10 août 2015

PHILIPPE

PAR LE ROI:

Le ministre des Affaires étrangères,

Didier REYNDEERS

Le ministre de la Justice,

Koen GEENS

Le ministre de la Défense,

Steven VANDEPUT

BIJLAGE

ANNEXE

OVEREENKOMST
TUSSEN
HET KONINKRIJK BELGIË
EN
HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG
INZAKE
DE UITWISSELING EN WEDERZIJDSE BESCHERMING
VAN GECLASSIFICEERDE INFORMATIE

**OVEREENKOMST
TUSSEN
HET KONINKRIJK BELGIË
EN
HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG
INZAKE
DE UITWISSELING EN WEDERZIJDSE BESCHERMING
VAN GECLASSIFICEERDE INFORMATIE**

HET KONINKRIJK BELGIË

EN

HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,

Hierna te noemen “de Partijen”,

WENSEND de bescherming te garanderen van de geclassificeerde informatie die of het geclassificeerde materiaal dat tussen beide Staten of tussen overheids- of particuliere instanties wordt uitgewisseld of wordt opgesteld conform de respectieve nationale wet- en regelgeving;

ZIJN het volgende overeengekomen,

ARIKEL 1

Begripsomschrijvingen

Met het oog op de toepassing van deze Overeenkomst, dient te worden verstaan onder:

- 1.1 **“geclassificeerde informatie”**: gegevens, documenten en materiaal ongeacht de vorm, de kenmerken of de wijze van overdracht, ongeacht of ze al werden of nog moeten worden opgesteld, waaraan een classificatiegraad of beschermingsniveau werd toegekend en die in het belang van de nationale veiligheid en in overeenstemming met de nationale wet- en regelgeving van de Partijen moet worden beschermd tegen mogelijke schending, vernietiging, misbruik, openbaarmaking, verlies, onrechtmatige toegang of elke vorm van compromittering;
- 1.2 **“geclassificeerde overeenkomst”**: een overeenkomst, een onderaannemingsovereenkomst of een project waarvan de uitwerking of de uitvoering toegang tot of het gebruik van geclassificeerde informatie vereist;
- 1.3 **“contractant”**: elke natuurlijke of rechtspersoon die de rechtsbekwaamheid heeft om geclassificeerde overeenkomsten te onderhandelen en ze af te sluiten;
- 1.4 **“Nationale Veiligheidsoverheid”**: de nationale overheid die verantwoordelijk is voor de algehele controle en voor de uitvoering van deze Overeenkomst voor elk van de Partijen;
- 1.5 **“bevoegde veiligheidsoverheden”**: elke aangestelde veiligheidsoverheid of iedere andere bevoegde instantie die conform de nationale wet- en regelgeving van de Partijen gemachtigd is en die, afhankelijk van het werkgebied, verantwoordelijk zijn voor de tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst door elk van de Partijen;
- 1.6 **“verstreckende Partij”**: de Partij, met inbegrip van elk publiek- of privaatrechtelijke instantie dat aan de nationale wet- en regelgeving van die Partij is onderworpen, die geclassificeerde informatie aan de andere Partij verstrekt of vrijgeeft;
- 1.7 **“ontvangende Partij”**: de Partij, met inbegrip van elk publiek- of privaatrechtelijke instantie dat aan de nationale wet- en regelgeving van die Partij onderworpen is, aan wie de geclassificeerde informatie wordt vrijgegeven;
- 1.8 **“gastland”**: de Partij op wier grondgebied een bezoek plaatsheeft;
- 1.9 **“noodzaak tot kennisname”**: de noodzaak om, met het oog op de uitoefening van een welbepaalde officiële functie en de vervulling van een specifieke taak, toegang te hebben tot geclassificeerde informatie;
- 1.10 **“derde Staat”**: een partij die geen partij is bij deze Overeenkomst;
- 1.11 **“inbreuk op de beveiliging”**: een handeling of een nalatigheid door een persoon, die strijdig is met de in deze Overeenkomst vermelde beveiligingsvoorschriften.

ARTIKEL 2

Toepassingsgebied

Deze Overeenkomst behelst de gemeenschappelijke beveiligingsregels die van toepassing zijn op alle geclassificeerde informatie die wordt uitgewisseld tussen de Partijen en hun publiek- of privaatrechtelijke instanties die aan de nationale wet- en regelgeving van de Partijen zijn onderworpen.

ARTIKEL 3

Nationale veiligheidsoverheden

De Nationale Veiligheidsoverheid voor elk van de Partijen is:

Voor het Koninkrijk België:

Nationale Veiligheidsoverheid
FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking
Karmelietenstraat 15
B-1000 Brussel

Voor het Groothertogdom Luxemburg:

Autorité nationale de Sécurité
Service de Renseignement
207, route d'Esch
L-1471 Luxembourg

De Partijen stellen elkaar in kennis van elke wijziging betreffende de Nationale Veiligheidsoverheid, alsook betreffende de bevoegde veiligheidsoverheden.

ARTIKEL 4

Beveiligingsbeginselen

- 4.1 Conform hun respectieve nationale wet- en regelgeving nemen de Partijen de passende maatregelen om in de zin van deze Overeenkomst verstrekte, ontvangen of gecreëerde geclassificeerde informatie te beveiligen en kennen ze aan deze informatie een beschermingsniveau toe dat gelijkwaardig is aan het beschermingsniveau dat ze aan hun eigen nationale geclassificeerde informatie toekennen, zoals bepaald in artikel 5.1.
- 4.2 Bij ontvangst van geclassificeerde informatie van de verstrekende Partij, geeft de ontvangende Partij aan deze informatie een nationale classificatiegraad die evenwaardig is aan de classificatiegraden waarin artikel 5.1. voorziet.
- 4.3 De toegang tot geclassificeerde informatie is strikt voorbehouden voor personen die naar behoren gemachtigd zijn en waarvan de functie op basis van het noodzaak-tot-kennisnamebeginsel" toegang vereist tot deze informatie.

- 4.4 Het is de ontvangende Partij niet toegestaan verstrekte geclassificeerde informatie te declassificeren of deze openbaar te maken zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van de verstrekende Partij.
- 4.5 De Partijen stellen elkaar in kennis van elke wijziging die een impact kunnen hebben op de beveiliging van de geclassificeerde informatie die op basis van deze Overeenkomst werd uitgewisseld of opgesteld.
- 4.6 De verstrekte geclassificeerde informatie kan niet voor andere doeleinden worden gebruikt dan de doeleinden waarvoor ze werd verstrekt, zoals vastgelegd in de overeenkomsten of contractuele instrumenten tussen de Partijen.

ARTIKEL 5

Classificatiegraden en gelijkwaardige beveiligingsniveaus

- 5.1 De Partijen verbinden zich ertoe de bescherming van de uitgewisselde geclassificeerde informatie te verzekeren en geven aan deze informatie een classificatiegraad die gelijkwaardig is aan de classificatiegraden zoals bepaald in onderstaande tabel:

KONINKRIJK BELGIË	GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG
Très Secret (Loi du 11.12.1998)	TRES SECRET LUX
Zeer Geheim (Wet van 11.12.1998)	
Secret (Loi du 11.12.1998)	SECRET LUX
Geheim (Wet van 11.12.1998)	
Confidentiel (Loi du 11.12.1998)	CONFIDENTIEL LUX
Vertrouwelijk (Wet van 11.12.1998)	
(zie de punten 5.2 en 5.3 hierna)	RESTREINT LUX

- 5.2 België verwerkt en beschermt de door Luxemburg verstrekte geclassificeerde informatie met de vermelding «RESTREINT LUX» overeenkomstig zijn van kracht zijnde nationale wet- en regelgeving inzake de bescherming van informatie met de vermelding «Diffusion restreinte/bepaalde verspreiding».
- 5.3 Luxemburg verwerkt en beschermt de door België verstrekte geclassificeerde informatie met de vermelding «Diffusion restreinte/bepaalde verspreiding» overeenkomstig zijn van kracht zijnde nationale wet- en regelgeving inzake de bescherming van informatie met de vermelding «RESTREINT LUX».
- 5.4 Om evenwaardige beveiligingsnormen aan te houden en op verzoek van één van de Partijen, verstrekt elke Partij de nodige gegevens betreffende de nationale wetgeving, regelgeving en procedures inzake beveiliging die worden gehanteerd om de beveiliging van geclassificeerde informatie te verzekeren. Beide Partijen stemmen erin toe de contacten tussen hun nationale veiligheidsoverheden en hun bevoegde veiligheidsoverheden te bevorderen.

ARTIKEL 6

Procedure inzake het verlenen van een veiligheidsmachtiging

- 6.1 Voor de toegang tot geclassificeerde informatie met de vermelding CONFIDENTIEL LUX / Confidentiel (Loi du 11.12.1998) / Vertrouwelijk (Wet van 11.12.1998) of tot informatie met een hoger niveau, voert elke Partij een procedure inzake veiligheidsmachtiging uit, conform haar nationale wet- en regelgeving.
- 6.2 Wanneer het gaat om een veiligheidsmachtiging voor een onderdaan van een Partij die op het grondgebied van de andere Partij heeft verbleven of nog steeds verblijft, verlenen de Nationale Veiligheidsoverheden van de Partijen elkaar onderlinge bijstand, conform hun nationale wet- en regelgeving.
- 6.3 De Partijen erkennen wederzijds de veiligheidsmachtigingen die aan hun onderdanen zijn afgegeven om hen in het kader van deze Overeenkomst toegang te verlenen tot de geclassificeerde informatie.
- 6.4 De Nationale Veiligheidsoverheden of de bevoegde veiligheidsinstanties stellen elkaar in het kader van deze Overeenkomst in kennis van elke wijziging met betrekking tot de veiligheidsmachtigingen van hun onderdanen.

ARTIKEL 7

Gebruik van geclassificeerde informatie

- 7.1 De ontvangende Partij geeft aan een derde staat, een internationale organisatie of instantie of een onderdaan van eender welke derde staat geen geclassificeerde informatie vrij die in het kader van deze Overeenkomst werd uitgewisseld of opgesteld, zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van de Nationale Veiligheidsoverheden of de bevoegde veiligheidsinstanties van de verstreckende Partij.
- 7.2 Geclassificeerde informatie die op basis van overeenkomsten, contracten of elke andere activiteit gezamenlijk door de Partijen werd opgesteld kan niet worden gedeclineerd, worden vrijgegeven of verstrekt aan een derde staat, aan een natuurlijke of een rechtspersoon die de nationaliteit van een derde staat heeft dan wel aan een internationale organisatie, zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van de andere Partij.

ARTIKEL 8

Vertalen, kopiëren of vernietigen

- 8.1 Geclassificeerde informatie met de vermelding TRES SECRET LUX / Très secret (Loi du 11.12.1998) / Zeer Geheim (Wet van 11.12.1998) wordt niet gekopieerd of vertaald. Extra originelen kunnen schriftelijk bij de verstreckende Partij worden aangevraagd.

- 8.2 Geclassificeerde informatie met de vermelding TRES SECRET LUX / Très secret (Loi du 11.12.1998) / Zeer Geheim (Wet van 11.12.1998) kan niet worden vernietigd, tenzij met de voorafgaande schriftelijke toestemming van de verstrekende Partij. Ze wordt conform punt 9.1 of punt 9.2 hierna aan de verstrekende Partij teruggeven, zodra ze beschouwd wordt als zijnde overbodig of niet meer van toepassing.
- 8.3 De vertaling, de reproductie en de vernietiging van geclassificeerde informatie met de vermelding SECRET LUX / Secret (Loi du 11.12.1998) / Geheim (Wet van 11.12.1998) is toegestaan.
- 8.4 De geclassificeerde informatie wordt zodanig vernietigd dat de gehele of gedeeltelijke reconstructie onmogelijk is.
- 8.5 De ontvangende Partij verzekert de markering van de gemaakte kopieën en vertalingen zoals aan de originelen en verzekert hen hetzelfde beschermingsniveau.

ARTIKEL 9

Verzending van geclassificeerde informatie tussen de Partijen

- 9.1 De geclassificeerde informatie wordt tussen de Partijen verzonden langs diplomatieke weg of op de wijze die de Nationale Veiligheidsoverheden met elkaar zijn overeengekomen, conform de nationale wet- en regelgeving.
- 9.2 De ontvangende Partij bevestigt schriftelijk de ontvangst van de geclassificeerde informatie.
- 9.3 De verzending van een omvangrijke hoeveelheid geclassificeerde informatie wordt geval per geval geregeld door de respectieve Nationale Veiligheidsoverheden of de bevoegde veiligheidsinstanties.
- 9.4 De geclassificeerde informatie kan worden verzonden via geëncrypteerde systemen, -netwerken of andere elektromagnetische telecommunicatiemiddelen, die zijn goedgekeurd conform de van kracht zijnde wetgeving ter zake.

ARTIKEL 10

Geclassificeerde overeenkomsten

- 10.1 Wanneer op het grondgebied van een Partij, een geclassificeerde overeenkomst wordt gesloten en uitgevoerd, ontvangt de Nationale Veiligheidsoverheid van de andere Partij vooraf de schriftelijke verzekering dat de voorgestelde contractant in het bezit is van een veiligheidsmachtiging op een passend niveau.
- 10.2 De contractant verbindt zich ertoe:
- a) te garanderen dat zijn gebouwen, zo nodig, geschikt zijn voor het verwerken van de geclassificeerde informatie;
 - b) in het bezit te zijn van passende individuele veiligheidsmachtigingen voor de personen wier functie het noodzakelijk maakt toegang te hebben tot geclassificeerde informatie;

- c) te waarborgen dat alle personen die toegang hebben tot de geclassificeerde informatie, in kennis werden gesteld van hun verantwoordelijkheid inzake de bescherming van de geclassificeerde informatie, conform de wetgeving die ter zake van toepassing is;
- d) de veiligheidsinspecties door de Nationale Veiligheidsoverheid van het gastland in zijn gebouwen toe te laten.

10.3 De onderaannemers onderwerpen zich aan dezelfde beveiligingsvoorschriften als de contractant.

10.4 De Nationale Veiligheidsoverheden moeten erop toezien en controleren dat de contractant de in artikel 10.2 vermelde verbintenissen nakomt.

10.5 Elke geclassificeerde overeenkomst die conform het bepaalde in deze Overeenkomst tussen de contractanten van de Partijen wordt aangegaan, bevat de bijlagen/passende specifieke beveiligingsinstructies. Deze omvatten:

- a) de gids voor veiligheidsclassificaties en de lijst van geclassificeerde informatie;
- b) de procedures voor het meedelen van wijzigingen die een impact kunnen hebben op de classificatie van de informatie;
- c) communicatiekanalen en de elektromagnetische transmissiemiddelen;
- d) de procedures voor het transport van geclassificeerde informatie;
- e) de Nationale Veiligheidsoverheid die bevoegd is voor de coördinatie van de bescherming van geclassificeerde informatie die het voorwerp is van de geclassificeerde overeenkomst;
- f) de verplichting de bevoegde Nationale Veiligheidsoverheid in kennis te stellen van elke bewezen of vermoedelijke compromittering van geclassificeerde informatie.

10.6 De Nationale Veiligheidsoverheid van de Partij op wier grondgebied de geclassificeerde overeenkomst moet worden uitgevoerd, wordt in het bezit gesteld van een kopie van de bijlagen/passende specifieke beveiligingsinstructies bij elke geclassificeerde overeenkomst, teneinde op de bescherming van geclassificeerde informatie een passend toezicht en een geëigende controle toe te laten.

ARTIKEL 11

Bezoeken

11.1 Bezoeken aan de installaties en gebouwen van één van de Partijen waar een vertegenwoordiger van de andere Partij toegang heeft tot de geclassificeerde informatie of voor een bezoek aan locaties waar rechtstreekse toegang tot soortgelijke informatie mogelijk is, maken het voorwerp uit van een voorafgaandelijke schriftelijke toestemming de Nationale Veiligheidsoverheid of van de bevoegde veiligheidsinstanties van het gastland.

11.2 Bezoeken aan de installaties en gebouwen van één van de Partijen door een onderdaan van een derde Staat, die de toegang behelzen tot geclassificeerde informatie die tussen de Partijen werd uitgewisseld of opgesteld of voor een bezoek aan locaties waar rechtstreekse toegang tot soortgelijke informatie mogelijk is, vereisen de voorafgaandelijke schriftelijke toestemming van de Nationale Veiligheidsoverheid of van de bevoegde veiligheidsinstanties van de Partijen.

11.3 De bezoeken zoals bedoeld in de punten 11.1 en 11.2 hiervoor, vereisen dat de bezoeker in het bezit is van een passende veiligheidsmachtiging en beschikt over de noodzaak tot kennisname.

- 11.4 Wanneer het bezoek de toegang behelst tot geclassificeerde informatie van het niveau TRES SECRET LUX / Très secret (Loi du 11.12.1998) / Zeer Geheim (Wet van 11.12.1998), wordt de aanvraag langs diplomatieke weg gericht aan de Nationale Veiligheidsoverheden van het gastland. Wanneer het bezoek de toegang behelst tot geclassificeerde informatie van een lager niveau, worden de aanvragen rechtstreeks geregeld tussen de respectieve Nationale Veiligheidsoverheden of de bevoegde veiligheidsoverheden. Elke aanvraag wordt ten minste 21 kalenderdagen voor de datum van het bezoek ingediend. Bezoekaanvragen bevatten de gegevens die vermeld zijn in de Bijlage bij deze Overeenkomst.
- 11.5 Het is elke Partij toegestaan toestemming aan te vragen voor een bezoek van maximum twaalf (12) maanden. Wanneer een bezoek niet kan worden afgerond binnen de termijn die in de toestemming is vastgelegd of wanneer de termijn moet worden verlengd, kan de verzoekende Partij een nieuwe toestemming aanvragen, op voorwaarde dat de aanvraag ten minste 21 kalenderdagen voor het verstrijken van de toestemming wordt ingediend.
- 11.6 Elke bezoeker houdt zich aan de veiligheidsvoorschriften en –instructies van het gastland.

ARTIKEL 12

Meerdere bezoeken

- 12.1 De Partijen kunnen een lijst opmaken van de personen die gemachtigd zijn om meerdere bezoeken af te leggen met betrekking tot een project, programma of specifiek contract, conform de algemene voorwaarden die de Nationale Veiligheidsoverheden's of de bevoegde veiligheidsoverheden van de Partijen zijn overeengekomen. Deze lijsten zijn in principe twaalf (12) maanden geldig en kunnen met een periode van maximum twaalf (12) maanden worden verlengd als de Nationale Veiligheidsoverheden's of de bevoegde veiligheidsoverheden hierin toestemmen.
- 12.2 De lijsten waarvan sprake in punt 12.1 hiervoor worden opgemaakt conform de nationale wet- en regelgeving van het gastland. Zodra de lijsten zijn goedgekeurd kunnen de algemene voorwaarden betreffende alle specifieke bezoeken rechtstreeks worden geregeld door de instellingen die de personen op de lijst zullen bezoeken.

ARTIKEL 13

Inbreuken op de beveiligingsvoorschriften

- 13.1 Er is sprake van aantasting van een compromittering ingevolge een inbreuk op de beveiligingsvoorschriften wanneer geclassificeerde informatie geheel of gedeeltelijk werd bekendgemaakt aan onbevoegden.
- 13.2 Inbreuken of vermoedelijke inbreuken op de beveiligingsvoorschriften worden onmiddellijk aan de bevoegde Nationale Veiligheidsoverheid gemeld.

- 13.3 Wanneer bekend is of er redenen zijn om aan te nemen dat er sprake is van compromittering of van verlies van geclassificeerde informatie, doet de bevoegde Nationale Veiligheidsoverheid overeenkomstig de desbetreffende wetten en voorschriften het nodige om:
- a) de overheid van oorsprong daarvan in kennis te stellen;
 - b) ervoor te zorgen dat de zaak wordt onderzocht door personeel dat niet rechtstreeks met de inbreuk te maken heeft, teneinde de feiten vast te stellen;
 - c) herhaling te voorkomen; en
 - d) de Nationale Veiligheidsoverheid van de andere Partij in kennis te stellen van de omstandigheden, het resultaat van het onderzoek, de getroffen maatregelen en de ondernomen correctieve acties.

ARTIKEL 14

De kosten

De uitvoering van deze Overeenkomst genereert in beginsel geen specifieke kosten.

ARTIKEL 15

Regeling van geschillen

- 15.1 Geschillen betreffende de uitlegging of de toepassing van deze Overeenkomst worden uitsluitend geregeld via overleg tussen de Partijen, zonder dat een beroep wordt gedaan op een derde partij of een internationaal tribunaal.
- 15.2 Gedurende de duur van het geschil dienen de Partijen zich te houden aan de verplichtingen die uit deze Overeenkomst voortvloeien.

ARTIKEL 16

Slotbepalingen

- 16.1 Deze Overeenkomst wordt voor onbepaalde tijd gesloten. Elke Partij stelt de andere Partij ervan in kennis dat aan de voor de inwerkingtreding van deze Overeenkomst vereiste interne procedures is voldaan. De Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum van ontvangst van de laatste kennisgeving.
- 16.2 Zo nodig, voeren de Nationale Veiligheidsoverheden's of de bevoegde veiligheidsoverheden van de Partijen met elkaar overleg over de specifieke technische aspecten inzake de toepassing van deze Overeenkomst. Ze kunnen deze Overeenkomst, geval per geval, aanvullen met een passend juridisch instrument of een specifiek veiligheidsprotocol.

- 16.3 Elke Partij stelt de andere Partij in kennis van wijzigingen in haar nationale wet- en regelgeving die een impact kunnen hebben op de bescherming van geclassificeerde informatie krachtens deze Overeenkomst. In voorkomend geval, voeren de Partijen met elkaar overleg om mogelijke wijzigingen van deze Overeenkomst te onderzoeken. In afwachting blijft de geclassificeerde informatie beschermd overeenkomstig de bepalingen van deze Overeenkomst.
- 16.4 De bepalingen van deze Overeenkomst kan in onderling schriftelijk overleg tussen de Partijen worden gewijzigd. Deze wijzigingen treden in werking conform de modaliteiten zoals vastgelegd in paragraaf 16.1.
- 16.5 Deze Overeenkomst kan in gemeenschappelijk overleg of eenzijdig worden opgezegd. De opzegging gaat in zes (6) maanden na ontvangst van de schriftelijke kennisgeving. Ze raakt niet aan de rechten en de verplichtingen van de Partijen in verband met de informatie die in het kader van deze overeenkomst werd uitgewisseld.
- 16.6 Na de inwerkingtreding van de Overeenkomst neemt de Partij op wier grondgebied de Overeenkomst werd ondertekend, onmiddellijk de nodige maatregelen om de Overeenkomst te laten registreren bij het secretariaat van de Verenigde Naties overeenkomstig artikel 102 van het VN-Handvest en stelt ze de andere Partij in kennis van deze registratie en van het registratienummer in de United Nations Treaty Series.

TEN BLIJKE WAARVAN, de vertegenwoordigers van beide Partijen, daartoe naar behoren gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend en bezegeld.

GEDAAN te Luxemburg, op 9 februari 2012, in tweevoud, in het Frans en het Nederlands. In geval van een geschil betreffende de uitlegging van het bepaalde in deze Overeenkomst, primeert de Franse tekst.

BIJLAGE

De bezoekaanvraag waarvan sprake in de artikelen 11 en 12 bevat de volgende gegevens:

- a) Naam en voornaam van de bezoeker, geboortedatum en –plaats, nationaliteit en nummer van het paspoort of de identiteitskaart;
- b) Taak en functie van de bezoeker, naam van de instelling of de instantie van tewerkstelling;
- c) Niveau van veiligheidsmachtiging, geauthentificeerd door middel van een veiligheidscertificaat dat wordt verstrekt door de bevoegde Nationale Veiligheidsoverheid van de verzoekende Partij;
- d) Voorgestelde datum en geplande duur van het bezoek;
- e) Doel van het bezoek en alle vereiste gegevens betreffende de onderwerpen in verband met de geclassificeerde informatie en de classificatieniveaus;
- f) Naam van de instellingen, de gebouwen en de lokalen, doel van het bezoek;
- g) Naam en voornaam van de personen die verantwoordelijk zijn voor het onthaal van de bezoeker;
- h) Datum, ondertekening en officiële bezegeling door de bevoegde Nationale Veiligheidsoverheid van de verzoekende Partij.

ACCORD
ENTRE
LE ROYAUME DE BELGIQUE
ET
LE GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG
CONCERNANT
L'ÉCHANGE ET LA PROTECTION RÉCIPROQUE
DES INFORMATIONS CLASSIFIÉES

**ACCORD
ENTRE
LE ROYAUME DE BELGIQUE
ET
LE GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG
CONCERNANT
L'ECHANGE ET LA PROTECTION RECIPROQUE
DES INFORMATIONS CLASSIFIEES**

LE ROYAUME DE BELGIQUE

ET

LE GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG,

Ci-après dénommés “les Parties”,

SOUHAITANT garantir la protection des Informations et des matériels Classifiés échangés ou produits entre les deux Etats ou entre des organismes publics ou privés soumis à leurs lois et réglementations nationales respectives;

SONT CONVENUS des dispositions suivantes,

ARTICLE 1

Définitions

Aux fins du présent Accord:

- 1.1 **“Informations Classifiées”** fait référence aux informations, documents et matériels, quels qu’ils soient la forme, la nature ou le mode de transmission, qu’ils soient élaborés ou en cours d’élaboration, auquel un degré de classification ou de protection a été attribué et qui, dans l’intérêt de la sécurité nationale et conformément aux lois et réglementations nationales des Parties, nécessitent une protection contre toute violation, destruction, détournement, divulgation, perte, accès par une personne non autorisée ou tout autre type de compromission.
- 1.2 **“Contrat classifié”** signifie un contrat, un contrat de sous-traitance ou un projet dont l’élaboration et l’exécution nécessitent l’accès à des Informations Classifiées ou l’utilisation d’Informations Classifiées.
- 1.3 **“Contractant”** signifie tout individu ou personne morale ayant la capacité juridique de négocier et conclure des contrats classifiés.
- 1.4 **“Autorité Nationale de Sécurité”** fait référence à l’autorité nationale responsable du contrôle général et de la mise en application du présent Accord pour chacune des Parties.
- 1.5 **“Autorités de Sécurité Compétentes”** fait référence à toute Autorité de Sécurité Désignée ou toute autre entité compétente autorisée conformément aux lois et réglementations nationales des Parties et qui sont responsables de la mise en application du présent Accord selon les domaines concernés.
- 1.6 **“Partie d’origine”**, fait référence à la Partie, y compris tout organisme public ou privé soumis à ses lois et réglementations nationales, qui délivre ou transmet une Information Classifiée à l’autre Partie.
- 1.7 **“Partie destinataire”** fait référence à la Partie, y compris tout organisme public ou privé soumis à ses lois et réglementations nationales, à qui les Informations Classifiées sont transmises.
- 1.8 **“Partie hôte”** fait référence à la Partie sur le territoire de laquelle une visite a lieu.
- 1.9 **“Besoin d’en connaître”** fait référence à la nécessité d’avoir accès à des Informations Classifiées dans le cadre d’une fonction officielle déterminée et pour l’exécution d’une mission spécifique.
- 1.10 **“Etat Tiers”** fait référence à une Partie qui n’est pas partie au présent Accord.
- 1.11 **“Infraction à la sécurité”** fait référence à un acte ou une omission commis par une personne qui est contraire aux règles de sécurité énoncées dans le présent Accord.

ARTICLE 2

Champ d'application

Le présent Accord constitue la réglementation de sécurité commune applicable à tout échange d'Informations Classifiées entre les Parties et leurs organismes publics ou privés soumis à leurs lois et réglementations nationales.

ARTICLE 3

Autorités Nationales de Sécurité

L'Autorité Nationale de Sécurité de chacune des Parties est:

Pour le Royaume de Belgique:

Autorité nationale de Sécurité
SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement
Rue des Petits Carmes 15
B-1000 Bruxelles

Pour le Grand-Duché de Luxembourg:

Autorité nationale de Sécurité
Service de Renseignement
207, route d'Esch
L-1471 Luxembourg

Les Parties se tiennent mutuellement informées de tout changement éventuel affectant l'Autorité Nationale de Sécurité ainsi que de leurs Autorités de Sécurité Compétentes.

ARTICLE 4

Principes de sécurité

- 4.1 Conformément à leurs lois et réglementations nationales respectives, les Parties prennent les mesures appropriées afin de protéger les Informations Classifiées qui sont transmises, reçues ou créées selon les termes du présent Accord et apportent auxdites Informations un niveau de protection équivalent à celui qui est accordé à leurs propres Informations Classifiées nationales, tel que défini à l'Article 5.1.
- 4.2 Dès réception des Informations Classifiées en provenance de la Partie d'origine, la Partie destinataire leur appose sa propre classification nationale conformément aux équivalences définies à l'Article 5.1.

- 4.3 L'accès aux Informations Classifiées est strictement réservé aux personnes dûment habilitées et dont les fonctions rendent l'accès auxdites Informations essentiel sur la base du Besoin d'en connaître.
- 4.4 La Partie destinataire ne déclassifie ni ne déclassifie une Information Classifiée transmise sans l'accord écrit préalable de la Partie d'origine.
- 4.5 Les Parties se tiennent informées de tout changement qui affecterait la protection des Informations Classifiées échangées ou produites en vertu du présent Accord.
- 4.6 Les Informations Classifiées transmises ne peuvent être utilisées à des fins autres que celles pour lesquelles elles sont transmises, prévues par les accords ou instruments contractuels conclus entre les Parties.

ARTICLE 5

Classifications de sécurité et équivalences

- 5.1 Les Parties s'engagent à assurer la protection des Informations classifiées échangées et adoptent l'équivalence des niveaux de classification de sécurité définis dans le tableau ci-dessous:

ROYAUME DE BELGIQUE	GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG
Très Secret (Loi du 11.12.1998) Zeer Geheim (Wet van 11.12.1998)	TRES SECRET LUX
Secret (Loi du 11.12.1998) Geheim (Wet van 11.12.1998)	SECRET LUX
Confidentiel (Loi du 11.12.1998) Vertrouwelijk (Wet van 11.12.1998) (voir paragraphes 5.2 et 5.3 ci-dessous)	CONFIDENTIEL LUX RESTREINT LUX

- 5.2 La Belgique traite et protège les Informations Classifiées portant la mention «RESTREINT LUX» transmises par le Luxembourg selon ses lois et réglementations nationales en vigueur relatives à la protection des informations marquées «Diffusion restreinte/beperkte verspreiding».
- 5.3 Le Luxembourg traite et protège les Informations marquées «Diffusion restreinte/beperkte verspreiding» transmises par la Belgique selon ses lois et réglementations nationales en vigueur relatives à la protection des Informations Classifiées «RESTREINT LUX».
- 5.4 Afin de maintenir des normes de sécurité comparables et à la demande de l'une ou l'autre des Parties, chaque Partie fournit toutes les informations nécessaires concernant les lois, réglementations et procédures de sécurité nationales appliquées pour assurer la sécurité des Informations Classifiées. Chaque Partie consent à faciliter les contacts entre leurs Autorités Nationales de Sécurité et leurs Autorités de Sécurité Compétentes.

ARTICLE 6

Procédure d'habilitation de sécurité

- 6.1 Pour l'accès aux Informations Classifiées CONFIDENTIEL LUX / Confidentiel (Loi du 11.12.1998) / Vertrouwelijk (Wet van 11.12.1998) ou de niveau supérieur, chaque Partie, conformément aux lois et réglementations nationales, effectue une procédure d'habilitation de sécurité.
- 6.2 S'agissant de l'habilitation de sécurité d'un ressortissant d'une des Parties qui a séjourné ou qui séjourne encore sur le territoire de l'autre, les Autorités Nationales de Sécurité des Parties se prêtent assistance conformément à leurs lois et réglementations nationales.
- 6.3 Les Parties reconnaissent mutuellement les habilitations de sécurité délivrées à leurs ressortissants pour l'accès aux Informations Classifiées dans le cadre du présent Accord.
- 6.4 Les Autorités Nationales de Sécurité ou les Autorités de Sécurité Compétentes se tiennent mutuellement informées des changements concernant les habilitations de sécurité de leurs ressortissants dans le cadre du présent Accord.

ARTICLE 7

Utilisation d'Informations Classifiées

- 7.1 La Partie destinataire ne divulgue des Informations Classifiées échangées ou élaborées dans le cadre du présent Accord à aucun Etat tiers, organisation internationale ou entité ou ressortissant d'un Etat tiers quel qu'il soit, sans le consentement écrit préalable des Autorités Nationales de Sécurité ou des Autorités de Sécurité Compétentes de la Partie d'origine.
- 7.2 Les Informations Classifiées élaborées conjointement par les Parties au titre d'accords, de contrats ou de toute autre activité commune ne peuvent être déclassées, déclassifiées ou transmises à un Etat tiers, à une personne physique ou morale ayant la nationalité d'un Etat tiers, ou à une organisation internationale sans l'accord écrit préalable de l'autre Partie.

ARTICLE 8

Traduction, Reproduction et Destruction

- 8.1 Les Informations Classifiées TRES SECRET LUX / Très secret (Loi du 11.12.1998) / Zeer Geheim (Wet van 11.12.1998) ne sont ni reproduites, ni traduites. Des exemplaires originaux supplémentaires peuvent être fournis sur demande écrite auprès de la Partie d'origine.
- 8.2 Les Informations Classifiées TRES SECRET LUX / Très secret (Loi du 11.12.1998) / Zeer Geheim (Wet van 11.12.1998) ne peuvent pas être détruites sauf en cas d'autorisation écrite de la Partie d'origine. Elles sont restituées à la Partie d'origine conformément aux paragraphes 9.1 ou 9.2 ci-dessous, après avoir été reconnues comme n'étant plus nécessaires ou à l'expiration de leur validité.

- 8.3 La traduction, la reproduction et la destruction des Informations Classifiées SECRET LUX / Secret (Loi du 11.12.1998) / Geheim (Wet van 11.12.1998) ou de niveau inférieur sont autorisées.
- 8.4 Les Informations classifiées sont détruites de telle manière que leur reconstitution totale ou partielle soit impossible.
- 8.5 La Partie destinataire assure le marquage des reproductions et des traductions produites comme les originaux et leur assure la même protection.

ARTICLE 9

Transmission entre les Parties

- 9.1 Les Informations Classifiées sont transmises entre les Parties par la voie diplomatique ou selon toute autre voie convenue entre les Autorités Nationales de Sécurité, conformément aux lois et réglementations nationales.
- 9.2 La réception des Informations Classifiées est confirmée par écrit par la Partie destinataire.
- 9.3 La transmission d'un important volume d'Informations Classifiées est organisée entre les Autorités Nationales Sécurité ou Autorités de Sécurité Compétentes respectives au cas par cas.
- 9.4 Les Informations Classifiées peuvent être transmises via des systèmes, réseaux ou d'autres moyens électromagnétiques de télécommunications cryptés, approuvés conformément aux lois applicables en la matière.

ARTICLE 10

Contrats Classifiés

- 10.1 Dans le cas d'un contrat classifié conclu et mis en œuvre sur le territoire de l'une des Parties, l'Autorité Nationale de Sécurité de l'autre Partie reçoit au préalable l'assurance écrite que le contractant proposé est titulaire d'une habilitation de sécurité de niveau approprié.
- 10.2 Le contractant s'engage à:
- a) garantir que ses locaux sont appropriés pour le traitement des Informations Classifiées, si nécessaire;
 - b) être en possession des habilitations de sécurité individuelles appropriées pour les personnes dont les fonctions requièrent un accès à des Informations Classifiées;
 - c) garantir que toutes les personnes autorisées à avoir accès à des Informations Classifiées sont informées de leurs responsabilités concernant la protection des informations classifiées, conformément aux lois applicables en la matière;
 - d) permettre des inspections de sécurité par l'Autorité Nationale de Sécurité de la Partie hôte au sein de ses locaux.
- 10.3 Les sous-traitants se conforment aux mêmes obligations de sécurité que le contractant.

- 10.4 Les Autorités Nationales de Sécurité sont chargées de superviser et de contrôler le respect par le contractant des engagements énoncés à l'article 10.2.
- 10.5 Tout contrat classifié conclu entre les contractants des Parties, conformément aux dispositions du présent Accord, contient les annexes/instructions de sécurité spécifiques appropriées. Celles-ci incluent les aspects suivants:
- a) guide des classifications de sécurité et liste des Informations Classifiées;
 - b) procédures de communication des modifications susceptibles d'affecter la classification des informations;
 - c) voies de communication et moyens de transmission électromagnétique;
 - d) procédures de transport des Informations Classifiées;
 - e) Autorité Nationale de Sécurité compétente pour coordonner la protection des Informations Classifiées liées au contrat;
 - f) obligation de notifier à l'Autorité Nationale de Sécurité compétente toute compromission avérée ou suspecte des Informations Classifiées.
- 10.6 Une copie des annexes/instructions de sécurité spécifiques à tout contrat classifié est remise à l'Autorité nationale de sécurité de la Partie sur le territoire de laquelle le contrat classifié doit être exécuté afin de permettre une supervision et un contrôle appropriés de la protection des Informations Classifiées.

ARTICLE 11

Visites

- 11.1 Les visites aux installations de l'une des Parties où un représentant de l'autre Partie a accès à des Informations Classifiées ou à des sites où l'accès à de telles Informations est directement possible, font l'objet d'une autorisation préalable par écrit de l'Autorité Nationale de Sécurité ou des Autorités de Sécurité Compétentes de la Partie hôte.
- 11.2 Les visites aux installations de l'une des Parties par des ressortissants d'un Etat tiers impliquant l'accès à des Informations Classifiées échangées ou produites entre les Parties ou à des sites où l'accès à de telles Informations est directement possible, requièrent l'autorisation préalable écrite de l'Autorité Nationale de Sécurité ou des Autorités de Sécurité Compétentes des Parties.
- 11.3 Les visites visées au paragraphe 11.1 et 11.2 ci-dessus impliquent que tout visiteur ait une habilitation de sécurité appropriée ainsi que le Besoin d'en connaître.
- 11.4 Les demandes de visites, lorsque l'accès à des Informations classifiées de niveau TRES SECRET LUX / Très secret (Loi du 11.12.1998) / Zeer Geheim (Wet van 11.12.1998) est nécessaire, sont adressées par la voie diplomatique à l'Autorité nationale de Sécurité de la Partie hôte. Les demandes de visites, lorsque l'accès à des Informations classifiées de niveau inférieur est nécessaire, sont traitées directement entre les Autorités nationales de Sécurité ou Autorités de Sécurité Compétentes respectives. Toute demande est adressée au moins 21 jours calendriers avant la date requise pour la visite. Les demandes de visite contiennent les renseignements mentionnés dans l'Annexe du présent Accord.

- 11.5 Chaque Partie peut demander une autorisation de visite pour une période maximale de douze (12) mois. Si une visite en particulier est susceptible de ne pas être conclue dans le délai prévu par l'autorisation de visite, ou si un prolongement de la période prévue par l'autorisation de visite est nécessaire, la Partie requérante peut demander une nouvelle autorisation de visite sous réserve qu'elle soit effectuée au moins 21 jours calendriers avant que l'autorisation en cours n'arrive à expiration.
- 11.6 Tous les visiteurs respectent les réglementations et instructions de sécurité de la Partie hôte.

ARTICLE 12

Visites multiples

- 12.1 Les Parties peuvent dresser une liste des personnels autorisés à effectuer plusieurs visites en relation avec tout projet, programme ou contrat particulier, conformément aux conditions générales convenues par les Autorités nationales de Sécurité ou Autorités de Sécurité Compétentes des Parties. Initialement, ces listes sont valables pour une durée de douze (12) mois et, par accord entre les Autorités nationales de Sécurité ou Autorités de Sécurité Compétentes des Parties, cette durée de validité peut être prolongée pour d'autres périodes ne dépassant pas douze (12) mois.
- 12.2 Les listes mentionnées au paragraphe 12.1 ci-dessus sont établies conformément aux lois et réglementations nationales de la Partie hôte. Une fois que ces listes ont été approuvées, les conditions générales de toutes les visites particulières peuvent être réglées directement par les établissements que les personnes mentionnées sur ces listes vont visiter.

ARTICLE 13

Infractions à la sécurité

- 13.1 Il y a compromission lorsque, à la suite d'une infraction à la sécurité, des Informations Classifiées ont été divulguées en totalité ou en partie à des personnes non autorisées.
- 13.2 Toute infraction à la sécurité, réelle ou présumée, est immédiatement signalée à l'Autorité Nationale de Sécurité compétente.
- 13.3 Lorsqu'il est avéré ou qu'il existe des motifs raisonnables de supposer que des Informations Classifiées ont été compromises ou perdues, l'Autorité Nationale de Sécurité compétente prend toutes les mesures appropriées conformément aux dispositions législatives et réglementaires applicables pour:
- a) en informer l'autorité d'origine;
 - b) faire en sorte qu'une enquête soit menée par des membres du personnel n'étant pas directement concernés par l'infraction afin d'établir les faits;
 - d) éviter que les faits ne se reproduisent; et
 - e) informer l'Autorité Nationale de Sécurité de l'autre Partie des circonstances, du résultat de l'enquête, des mesures adoptées et des actions correctrices engagées.

ARTICLE 14

Les frais

L'exécution du présent Accord ne génère en principe aucun frais spécifique.

ARTICLE 15

Résolution des litiges

- 15.1 Tout litige quant à l'interprétation ou l'application du présent Accord est exclusivement résolu dans le cadre de consultations entre les Parties, sans faire appel à aucune tierce partie ou tribunal international.
- 15.2 Pendant la durée du différend, les Parties continuent à respecter les obligations qui découlent du présent Accord.

ARTICLE 16

Dispositions finales

- 16.1 Le présent Accord est conclu pour une durée indéterminée. Chacune des Parties notifie à l'autre l'accomplissement des procédures internes requises en ce qui la concerne pour l'entrée en vigueur du présent Accord et prend effet le premier jour du second mois suivant la réception de la dernière des notifications.
- 16.2 En tant que de besoin, les Autorités nationales de Sécurité ou Autorités de Sécurité Compétentes des Parties se consultent au sujet des aspects techniques spécifiques concernant l'application du présent Accord et peuvent conclure, au cas par cas, tout instrument juridique approprié ou protocole de sécurité spécifique visant à compléter le présent Accord.
- 16.3 Chaque Partie communique à l'autre toute modification de ses lois et réglementations nationales susceptible d'avoir un effet sur la protection d'Informations classifiées en vertu du présent Accord. Dans ce cas, les Parties se concertent afin d'examiner d'éventuelles modifications au présent Accord. Dans l'intervalle, les Informations classifiées restent protégées conformément aux présentes dispositions.
- 16.4 Les dispositions du présent Accord peuvent être modifiées d'un commun accord par écrit entre les Parties. Ces modifications prennent effet selon les modalités prévues au paragraphe 16.1.
- 16.5 Le présent Accord peut être dénoncé d'un commun accord ou unilatéralement, la dénonciation prenant effet six (6) mois après réception de la notification écrite. La dénonciation ne remet pas en cause les droits et obligations des Parties liés aux Informations échangées dans le cadre du présent Accord.

- 16.6 A la suite de l'entrée en vigueur du présent Accord, la Partie sur le territoire de laquelle l'Accord est signé prend immédiatement les mesures requises pour procéder à l'enregistrement de l'Accord auprès du Secrétariat des Nations Unies, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies et informe l'autre Partie de cet enregistrement et de son numéro d'enregistrement dans le Recueil des traités des Nations Unies.

EN FOI DE QUOI, les représentants des deux Parties, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Accord et y ont apposé leur sceau.

FAIT à Luxembourg, le 9 février 2012, en double exemplaire, en langue française et en néerlandaise. Dans le cas d'un désaccord quant à l'interprétation des dispositions du présent Accord, le texte français prévaut.

ANNEXE

La demande de visite mentionnée aux articles 11 et 12 doit contenir les informations suivantes:

- a) Le nom et le prénom du visiteur, la date et le lieu de naissance, la nationalité et le numéro du passeport ou de la carte d'identité;
- b) L'emploi et la fonction du visiteur, le nom de l'établissement ou de l'organisme qui l'emploie;
- c) Le niveau d'habilitation de sécurité du visiteur, authentifié par un certificat de sécurité à fournir par l'Autorité Nationale de Sécurité compétente de la Partie requérante;
- d) La date proposée de la visite et la durée prévue;
- e) L'objet de la visite et toutes les indications nécessaires précisant les sujets à traiter impliquant des Informations Classifiées et leurs niveaux de classification;
- f) Le nom des établissements, des installations et des locaux, objets de la visite;
- g) Les noms et prénoms des personnes qui doivent recevoir le visiteur;
- h) La date, la signature et l'apposition du cachet officiel de l'Autorité Nationale de Sécurité compétente de la Partie requérante.